

Itabashi Culture & International Exchange Foundation

월간정보지

아이세프 보드

9 월호

Vol.17 No.194 2013.9

편집 · 발행 : ICIEF 국제교류 자원봉사 홍보위원회

재단소식 외국인을 위한 「초급일본어교실」 후기 수강자 모집

일본에 온지 얼마되지 않은 등의 이유로 일본어를 못하는 구내에 거주하고 계시는 외국인을 상대로 초급 일본어 교실을 개설합니다. 여러분 주변에 일본어를 배우고 싶어하는 외국인이 계시다면, 이 교실을 소개해 주세요.

※ 어린이는 함께 참가하실 수 없습니다.

장소 : 그린홀 회의실 외

정원 : 각 코스 20 명 (신청순)

비용 : 4800 엔 (※교재대금 별도)

신청 및 문의 : 9 월 27 일(금)(소인유효)까지

엽서, 팩스, 이메일로①초급일본어교실 신청

②희망코스명(A~C 중 하나) ③우편번호, 주소

④이름 (발음) ⑤성별 ⑥전화번호 ⑦국적

을 명기하신 위에 아래로 신청해 주십시오.

(공재) 이타바시구 문화 국제교류재단 국제교류계

〒173-8501 板橋区板橋 2-66-1(이타바시구청 문화 국제교류과 내)

☎ : 03-3579-2015 FAX : 03-3579-2166 E-mail : kkouryu@city.itabashi.tokyo.jp

◎ 코스 및 시간 ◎

A 월요, 목요 코스 : 10 시~12 시

2013 년 10 월 7 일~2014 년 3 월 24 일 매주 월, 목요일

B 화요, 금요 코스 : 18 시 30 분~20 시 30 분

2013 년 10 월 8 일~2014 년 3 월 18 일 매주 화, 금요일

C 수요, 토요코스 : 10 시~12 시

2013 년 10 월 9 일~2014 년 3 월 19 일 매주 수, 토요일

※모든 일정 중 경축일과 연말연시는 제외

재단소식 오템 잼보리 2013 in 야츠가타케

빨강계 물든 일본의 가을! 대자연 속에서 열리는 국제교류축제

단풍으로 아름답게 물들은 나가노현 야츠가타케 산록에서 열리는 1박 2일의 국제교류. 아침에는 새소리에 눈을 뜨고, 밤에는 하늘에 별이 가득. 이런 대자연 속에서, 일상의 분주함에서 벗어나 여러 나라 사람들과 함께 천천히 흘러가는 시간을 즐겨 보세요. 모두 함께 만드는 바베큐, 즐거운 체험교실, 캠프파이어 등 즐거운 기획이 많이 준비되어 있습니다. 즐거운 추억을 함께 만들어봐요!

일시 : 10 월 26 일(토) ~27 일(일) 숙박 : 나가노현 이타바시구립 소년 자연의 집 야츠가타케 산장

정원 : 일본인 15 인, 외국인 15 인 (20 세 이상)

참가비 : 6,000 엔 (교통비, 숙박비, 체험료, 음식대금 포함) ※대형버스 이용

신청방법 : 왕복엽서·팩스·이메일 중 하나를 택해 아래 내용 기입.

①오템잼보리 2013 신청 ②이름 (발음)

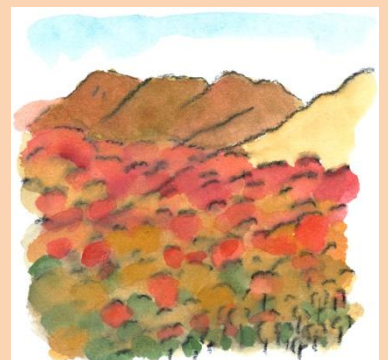
③주소 ④성별⑤연령 ⑥국적⑦전화번호※왕복엽서는 1 장 2 명까지②~⑦를 2 사람분 기입

마감 : 10 월 7 일(월) 필착 (정원을 넘는 경우에는 추첨)

문의 : (공재) 이타바시구 문화 국제교류재단 국제교류계

〒173-8501 板橋区板橋 2-66-1(이타바시구청 문화 국제교류과 내)

☎ : 03-3579-2015 FAX : 03-3579-2166 E-mail : kkouryu@city.itabashi.tokyo.jp



구청소식 외국 국적인 어린이의 구립 초등학교 신입학

외국 국적의 어린이가 있으신 분으로 구립초등학교에 신입학을 희망하시는 경우에는, 어린이의 여권을 지참하시고 학무과에서 입학수속을 해 주십시오.

찾아오실 때는 가능한 한 일본어를 이해하시는 분과 함께 오셔서 수속을 밟아 주십시오. 또한, 이타바시구에서는 주소에 따라 통학구역의 학교를 입학 예정교로 정하고, 통학구역의 학교에 입학하는 것을 원칙으로 하고 있습니다. 다만, 이유에 따라서는 통학구역 학교 이외의 학교를 희망하실 수 있습니다. 이 경우에도 가능한 학교는 통학구역 학교에 인접한 학교여야 합니다. 입학 예정교의 변경을 희망하시는 분은 입학수속 때 상담해 주십시오.



신입학대상 아동 생년월일 : 2007년 4월 2일~2008년 4월 1일

입학수속 접수기간 : 2013년 8월 26일~10월 17일 월요일~금요일 9:00~12:00, 13:00~17:00

접수장소 및 문의처 : 교육위원회 학무과 학사계 (이타바시구청 8층 2번창구) ☎ : 03-3579-2611

이벤트 국제교류살롱 (프렌드쉽 클럽, 벳)

~즐겁게 교류하면서 친구도 늘려보세요♪~

새로운 친구를 늘려보시지 않으시겠어요? 「국제교류살롱」은 한달에 한번 자원봉사자가 개최하고 있는 외국인과 일본인 여러분이 교류를 하는 장소입니다. 아무쪼록 가벼운 마음으로 참가해 주세요.

일시 : ①9월 14일(토)14:30~16:30 ②10월 5일(토) 14:30 ~ 16:30

장소 : ①② 모두 그린홀 504 회의실 (栄町사카에초 36-1)

교통 : 미타선 이타바시구야쿠쇼마에역 도보 5분, 토부토조선 오오야마역 도보 5분

비용 : 200엔 (다과대 포함)

신청 : 불필요. 당일 직접 행사장으로 와 주세요.

문의 : (공재) 이타바시구 문화 국제교류재단 국제교류계 ☎03-3579-2015

※ 프렌드쉽 클럽 · 벳은 홈페이지를 개설하고 있습니다.

활동 내용과 스탭 등의 정보가 많이 실려 있으니 「フレンドシップクラブ 仲間」로 검색해 보세요.



이벤트 향토자료관 전시안내

① 기획전 「지역사 시리즈~아까쓰까~」

아까쓰까지역은 쇼몽·야요이·고분·고대의 유적이 많고, 중세의 아까쓰까고우가 있었으며, 사람들의 생활이 끊기는 일 없이 계속되어 왔습니다. 이와 같은 역사적 변환을 알리며, 오래된 종인 다이도의 종과 그 종에 글을 쓴 사람으로 알려진 작가 추우간 엔게츠 소개, 그리고 에도막부 말기부터 명치시대에 걸쳐 아까쓰까 지역에서 실시된 무 절임에 관한 자료 등을 소개합니다.

기간 : 10월 12일(토) ~12월 1일(일)

장소 : 향토자료관 2층 기획, 특별전시실



② 옛 민가 연중행상 달맞이

옛 민가 연중행사로 금년에도 아까쓰까지역에 전해져 오는 달맞이 장식을 전시합니다.

기간 : 9월 19일(목) ~23일(월, 공휴일)

장소 : 향토자료관 중 정원 옛 민가

1,2 모두 입장료 : 무료

개관시간 : 9:30 ~ 17:00 (입장은 16:30까지) ※ 월요일 휴관 (다만, 경축일은 개관, 다음 화요일 휴관)

문의 : 향토자료관 (板橋区赤塚 5-35-25, ☎ : 03-5998-0081)

히로시가, 나가사키 여행에 참가한 중학생 체험발표 및 영화 "HOME~사랑스러운 자시끼와라시~ " 상영



구청에서는 1985년 1월 1일에 실시한 「이타바시구 평화도시 선언」의 의미를 더 깊이 하기 위해, 여러가지 이벤트를 실시하고 있습니다. 그 일환인 「이타바시 평화의 모임」에서는, 평화의 여행(히로시마, 나가사키)에 참가 한 중학생들의 체험 발표를 실시합니다. 또한, 가족 사랑의 소중함을 그린 미즈타니 유타카 주연의 영화 "HOME 사랑스러운 자시끼와라시~ "(**번역주** : 자시끼와라시란 어린아이 유령으로 이 유령을 보면 행운이 온다고 함)을 상영합니다.

행사식에 앞서 17시부터 히로시마시 평화의 등불과 나가사키시 맹세의 불을 합친 「이타바시 평화의 등불」의 퍼레이드 (구청~구립문화회관)을 실시합니다.

일시 : 11월 6일(수) 18:00 ~ 21:00 **장소** : 구립문화회관홀 **정원** : 1,200명 (추첨) **비용** : 무료
신청 및 문의 : 10월 15일 (필착)까지 왕복 엽서에 ①「이타바시 평화의 모임」 ②주소 (반신용에도 대표자의 주소와 이름) ③이름 (발음) ④전화번호 (대표자) ⑤주내 근무 및 통학인 경우에는 근무처 또는 학교명과 주소 ⑥참가인수 를 명기하신 위에, 총무과 총무계 (〒173-8501 板橋区板橋 2-66-1, ☎ : 03-3579-2052)로 신청해 주십시오. ※ 엽서 1매로 5명까지 신청할 수 있습니다. ②~⑤를 전원분 명기해 주십시오.

이벤트 휴먼 시네마 페스티벌 2013

국제연합 UNHCR 협회가 이온주식회사, 이온 1%클럽의 전면적인 협력으로 실시하는 자선영화상영회입니다. 국제적으로 평가가 높은 영화 가운데 엄선한 작품을 전국 모든 분들께 전달해 드립니다.

주최 : 국제연합 UNHCR 협회
장소 : 이온시네마 이타바시 외 (자세한 내용은 <http://humancinemafestival.org/festivalmap/>)
비용 : 무료 (※예약필요)

예약 방법 : 9월 10일 (화) 개시 입장은 사전 예약이 필요합니다. 매회 관객 완전 교체제
 ① 공식사이트로 (<http://humancinemafestival.org/>)
 ② 무료전화 (0120-230-732 월~토 10:00 ~ 18:00)
 ③ 극장창구에서 (극장스탭에게 문의해 주십시오)

상영작품

1. 『르 아부르의 구두닦이』 Le Havre (2011년 칸느영화제 국제비평가연맹상)

북프랑스의 항구 르 아부르. 아내와 검소한 생활을 즐기는 구두닦이 마르세르의 앞에 어느날 아프리카에서 표류해 온 난민 소년이 나타난다. 강제송환의 위기 속에 분투하는 모습을 코메디 터치로 표현.

(2011년 제작/93분/자막상영)

■감독 : 아키 카와리스마키 (핀란드)

■일시 : ①10월 5일(토) 14:00~ ②10월 6일(일) 16:30~



2. 『그 한때의 자유』 For a Moment, Freedom (2008년 몬트리올 세계영화제 금상)



이란을 탈출해 터키를 향하는 가족, 친척의 아이를 맡은 사촌, 친구의 3쌍의 이란 난민. 그들은 무사히 국경을 넘기는 했으나 싼 여관에 머물며 하염없이 난민인정 허락이 나오는 날을 기다린다. 난민인정을 받는 어려움과, 그로 인해 인생이 휘둘리는 난민의 모습을 그린 작품. (2008년 제작 / 110분 / 자막)

■감독 : 아라슈 T 리아히 (이란)

■일시 : ①10월 5일(토) 16:30~ ②10월 6일(일) 14:00~

구청소식 9월 24일 (월) ~ 30일(일)은 결핵예방주간입니다

~2 주 이상 계속되는 기침, 가래는 결핵일지도 모릅니다~

결핵의 증상

결핵은 결핵균을 들이 마시는 것으로 감염이 됩니다. 결핵 초기에는 특별히 구분되는 특이 증상이 없습니다. 기침, 가래, 나른함 등 감기와 비슷한 증상이 2주간 이상 계속되는 경우에는 결핵을 의심합니다.

어떤때 발병하기 쉬운가요?

피곤이 쌓여있거나, 불규칙한 생활이 계속되거나, 면역력이 저하되었을 때 결핵균을 마시면 발병하기 쉬워집니다. 그 외, 당뇨병, 심한 정신적 스트레스를 받은 사람, HIV 감염자 등, 면역이 저하되는 병에 걸려있는 사람도 주의가 필요합니다.

결핵예방과 조기발견

결핵 예방에는 면역력을 떨어뜨리지 않는 것이 중요합니다. 평상시에 균형이 잡힌 식사와 휴식, 적당한 운동에 신경을 씁시다. 또 1년에 한번은 검진을 받고, 2 주 이상 기침, 가래가 계속되는 경우에는 병원에서 검사를 받도록 합시다.

결핵으로 진단을 받으면

약을 잘 챙겨 먹으면 낫는 병입니다.

구청에서는 의료비 공비부담 신청접수와 환자분의 복약지원, 접촉자애의 건강진단과 상담을 실시하고 있습니다. 자세한 내용은 문의 해 주십시오.

문의 : 예방대책과 감염증 그룹 ☎ : 03-3579-2321

컬럼 장난감상자 (이 코너는 ICIEF 국제교류 자원봉사 홍보위원회가 기획한 기사를 게재하고 있습니다)



「달맞이」

일본에서는 음력 8 월 15 일의 보름달이 뜨는 밤에 창가에 쌀가루로 만든 동그란 떡과 가을을 상징하는 갈대나 야생화를 장식해 놓고 달을 감상하는 「달맞이」의 풍습이 있습니다. 음력 8 월 15 일은 양력으로는 9 월 중순에서 하순 (금년에는 9 월 19 일)에 해당되며, 더운 여름이 지나고, 서늘한 가을의 느낌이 돌기 시작하는 때입니다. 이 즈음이 되면 공기도 맑아져 달이 확실하게 보이는 느낌이 듭니다.

이 달맞이 풍습은 1000 년 이상 전에 중국에서 전해져 온 것으로, 당시에는 귀족이 달을 보며 연회를 벌이는 우아한 행사였던것 같습니다. 그 후, 가을 수확을 바라는 감사의 의미가 더해져, 서민의 습관으로

퍼져갔습니다. 중국에서는 이 날을 국민의 휴일로 삼아 "중추절"로 축하하며, 가족이 다 모여 쯏페이라는 떡을 먹는 습관이 있습니다. 또한, 한국에서도 음력 8 월 15 일은 추석이라고 부르는 휴일로, 친척이 다 함께 모여 조상님께 제사를 지내며 달을 감상한다고 합니다.

그런데, 일본에서는 보름달 가운데 보이는 검은 그림자의 모습을 "떡을 찢는 토끼"로 보는 전설이 전해져 와, 달과 토끼는 끊을래야 끊을수 없는 관계가 되어 있습니다. 세계 다른 나라에도, 책을 읽는 할머니, 울부짖는 사자, 커다란 집게를 가진 게 등, 여러가지 모습으로 그리며, 각 각 전해내려져 오는 전설이 있습니다. 보름달에는 세계 어느 나라 사람도 감상적으로 만드는 신비한 힘이 있는것 같습니다.

9 월 19 일에는 보름달을 바라보면서, 어렸을 때 들었던 고향의 옛 이야기를 생각해 보는건 어떨까요?